

Portail Famille Guide d'utilisation

Afin de simplifier vos démarches liées aux diverses activités proposées pour vos enfants, la municipalité met à disposition le "Portail Famille".

Cet outil informatique vous permet, depuis un ordinateur, une tablette ou un smartphone de :

- Réserver et visualiser les présences de vos enfants sur les différentes activités périscolaires (garderie du matin, restauration scolaire et activités du soir), le multi-accueil de la Parent'aise, ainsi que l'accueil de loisirs L'Escapade pour les mercredis uniquement.
- **Pour les petites et grandes vacances** de l'accueil de loisirs L'**Escapade,** les modalités d'inscritption et de réservation restent inchangées ;
- **Régler vos factures** en ligne (une facture mensuelle par famille regroupant l'ensemble des prestations et activités du mois).

Le présent document a pour but de vous guider pas à pas pour :

- effectuer votre première connection à ce service en ligne...... page 2
- consulter et modifier certaines de vos informations personnelles......page 4
- visualiser les présences, effectuer et/ou modifier des réservations......page 5
- accéder à la facturation (consultation, paiement en ligne)......page 8

Important

- Toute famille doit veiller à déclarer son quotient familial CAF par le biais du portail famille, qui est à privilégier afin de garantir un calcul fiable, actualisé et automatisé du tarif applicable.
- Si vous ne disposez pas de numéro d'allocataire CAF, il vous est possible de fournir le ou les derniers avis d'imposition du foyer, desquels le quotient sera calculé sur la base du revenu brut global et du nombre de parts déclaré.
- A défaut de toute déclaration, le tarif maximal de la 6^{ème} tranche sera appliqué.
- Toute réservation effectuée pour les différentes activités sera modifiable jusqu'au mardi précédant la semaine suivante. Passé ce délai, toute réservation sera facturée sauf sur présentation d'un justificatif.
- Mail de contact : portailfamille@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

I. EFFECTUER VOTRE PREMIERE CONNEXION AU PORTAIL FAMILLE

Connectez-vous au Portail Famille :

• Adresse du site internet : https://portail-sae.ciril.net/

Bienvenue sur le PORTAIL FAMILLE	Connexion Accessibilité l'Aide
Actualités	Connectez-vous * Nom d'utilisateur : * Mot de passe : Se rappeler de moi Mot de passe oublié ? Se connecter
	Inscrivez-vous Vous souhaitez bénéficier des services personnalisés de votre collectivité, <u>cliquez ici.</u> Documents Vous pouvez téléchanger ici divers documents

Accédez à la rubrique "Inscrivez-vous" et procédez à votre inscription.

Bienvenu sur le				Accessibilité Aid
SAINT-AUBIN-LES Etape 1/3	S-ELBEUF Etape 2/3	Etape 3/3		
Mes informations	Mes références dossier	Récapitulatif		
Ce formulaire vous Veuillez préparer le Votre numér Le nom de v	s permet en quelques minutes de cré se élements suivants : o de dossier votre dossier	er votre compte internaute afin de vous co	nnecter à votre espace person	nel.
Mes informations per	ersonnelles s sont précédés d'un astérisque (*). N	om :		
	Prén	iom :		
	* Adresse e.n * Confirmation d'adresse e.n	nail :		
	* Nom d'utilisat	eur :		
	" Mot de par 6 <i>caractêi</i> * Confirmation du mot de par	sse :	Pour vous cor smartphone activez cette c	ou tablette,
	Activer l'ergonomie mo	bile : 🔲 🗲	r	

Remplissez les champs et veillez à bien conserver vos **Nom d'utilisateur** et **Mot de passe** pour vos prochaines connections. Enregistrez pour passer à l'étape suivante.

Munissez-vous du **courrier qui vous a été adressé** et remplissez vos **Numéro de dossier, Nom** et **Adresse mail**.

saint Bienve subin sur	enue le		Accessibilité l'Arde
SAINT-AUBIN	FAMILLE		
Etape 1/3 ✔ Mes informations	Etape 2/3 Mes références dossier	Etape 3/3 Récapitulatif	
Veuillez saisir les	informations fournies par votre colle	ivité.	
Mes informations enfa Les champs obligatoire	ance es sont précédés d'un astérisque (*)		
	N	méro de dossier :	
		Adresse e-mail :	
	L	Annuler	

Enregistrez pour accéder à l'étape suivante qui présente les conditions générales d'utilisation. **Cochez "J'ai lu et j'accepte les conditions générales d'utilisation"**



Vérifiez les informations figurant dans le récapitulatif et cliquez sur "Valider mon inscription".

Etape 1/3	Etape 2/3		Etape	3/3	
B Pour terminer votre inscript	ion vous devez confirmer, en cliqu	uant sur le bouton	situé en bas de la page,	l'exactitude des informations ci desso	us.
En cas d'erreur, utilisez le bouton '	'Annuler" (vous devrez ensuite rec	ommencer votre ins	cription).		
Récapitulatif de mon inscriptio	on				
		Mes in	formations		
	Nom :				
	Prénom :				
	Adresse e-mail :				
	nom d'utilisateur :				
		Mes so	ouscriptions		
1		Service	enfance		
	Numéro dossier :				
	Nom dossier :				
	Email :				_
	Annuler		 ✓ 	Valider mon inscription	

Suite à votre inscription, vous recevrez un **mail d'activation** à l'adresse que vous avez renseignée (au besoin, pensez à regarder dans le dossier "spam"). Ouvrez votre boite mail et cliquez sur le lien figurant dans le message pour activer votre compte.

2. CONSULTER ET MODIFIER VOS INFORMATIONS PERSONNELLES

Accédez au site du Portail famille su sae.ciril.net et connectez-vous à d'utilisateur et Mot de passe .	r https://portail- a l'aide de vos Nom	Con * Nom d'utilisateur : * Mot de passe :	nectez-vous
Rendez-vous dans la rubrique " Mon dossier ".	MON DOSSIER • Consulter mon dossier et mu démarches • Modifier mes coordonnées • Accèder à mes documents dématerialisés	Se ra <u>Mot</u> St	appeler de moi de passe oublié ? e connecter

- Grâce au lien "<u>Consulter mon dossier et mes démarches</u>", vous pourrez visualiser les informations concernant les membres de la famille, vos dernières démarches et visualiser vos factures en attente.
- Pour modifier vos informations personnelles : cliquez sur "Modifier mes coordonnées" dans la rubrique "Mon dossier".

Mon dossier	MODIFIER MES DONNÉES PERSONNELLES	
Mes enfants		
Mes coordonnées	Nom	
Mes documents	Adresse Adresse 76410 SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF	
	Nom Tel. domicile : Tel. travail : Tel. portable 1 : Tel. portable 2 : Mon numéro d'allocataire CAF : Adhérer à la réception des factures par mail : Adresse facture par mail :	Vous pourrez, depuis cet écran, modifier vos coordonnées, mot de passe, adresse e- mail, et adhérer à la réception de vos factures par e-mail.

 Enfin, la rubrique "<u>Accéder à mes documents dématérialisés</u>" vous permettra d'accéder à vos factures, attestation fiscale (après demande auprès du service).

3. DECLARER SON QUOTIENT FAMILIAL CAF





DÉCLARATION DE REVENUS 2022 «QUOTIENT FAMILIAL»

	Étape 1/3 Description démarche	Étape 2/3 Déclaration ressources	Étape 3/3 Récapitulatif	
 * La ville de Saint-Aubin-lès- communiquer certaines de l Les données à caractère pe La base juridique du traitem l'autorité publique don test i service relevant d'une missi de vos données à caractère Ces données seront consern de vos données est le servic Vous pouvez accéder aux di rectification ainsi qu'un droi Pour exercer ces droits ou p l'adresse suivante : <u>contact</u> Vous pouvez adresser une r vos droits ne sont pas respe En passant par ce web servi utilisées par la ville dans le 	Elbeuf, représentée par son Ma vos données à caractère perso rsonnel recueillies concernent ient de vos données à caractèr investi le responsable de traite on d'intérêt public ou de l'exerc personnel est nécessaire. Si vi vées 5 ans après l'inactivité du ce « Guichet Unique Familles » onnées vous concernant ou de t à la limitation du traitement o nour toute question sur le traite @adico.fr éclamation à la Commission N ectés.	aire, dont le siège est l'Hôtel de nnel afin de calculer votre quot votre Quotient Familial CAF, noi e personnel est l'article 6.1 e) (r ment) du Règlement général su sice de l'autorité publique dont d ous ne communiquez aucune d dossier à la date de la dernière de la ville de Saint-Aubin-lès-Ell mander leur effacement. Vous le vos données. ment de vos données, vous por ationale de l'Informatique et de es informations collectées par l	Ville sis Esplanade de Pattensen, vous demande de lui ient familial et ainsi bénéficier des tarifs municipaux ar mbre d'enfants, nom, prénom et adresse. exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de ir la protection des données (RGPD). Lorsque vous soll est investie la ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf, le recueil le vos données, vous ne pourrez pas bénéficier du servi inscription ou du dernier calcul de quotient familial. Le beuf. disposez également d'un droit d'opposition, d'un droit d uvez contacter notre délégué à la protection des donné es Libertés (CNIL), si vous estimez, après nous avoir co les services de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF)	Japtés. l'exercice de icitez un de certaines ce sollicité. e destinataire le es (DPO) à ntactés, que soient
Les champs obligatoires sont préc J'ai lu et j'accepte les condition cocher la case après av	édés d'un astérisque (*). ons de ma déclaration* oir ales ANNULER		après avoir coché la case à gauche de l'écran, cliquez sur commencer ma déclaration R MA DÉCLARATION	
Les champs obligatoires sont préc Ressources calculées par la C	Étape 1/3 ✔ Description démarche cédés d'un astérisque (*).	Etape 2/3 Déclaration ressources Vos nom e automa mentionne CAF, Ensuite o	Ètape 3/3 Récapitulatif et prénom seront complétés atiquement. Vous devez r votre numéro d'allocataire puis votre code postal. cliquez sur Etape suivante	
Pour rappel, vous devez êtr DÉCLARATION Les champs obligatoires sont pré-	e en possession de votre num cédés d'un astérisque (*).	éro allocataire CAF pour poursu	uivre la déclaration.	
Prénom* : Numéro d'allocataire* :				
Code postal* :	ANNULER	ÉTAPE PRÉCÉDENTE	→ ÉTAPE SUIVANTE	
		itus ex		

É	tape 1/3 ✔ escription démarche	Étape 2/3 ✔ Déclaration ressources	Étape 3/3 💜 Récapitulatif
 Vous êtes sur le point de finalis «Je certifie sur l'honneur l'exac Le quotient familial municipal sur l'honneur le sur l'honneur le sur l'honneur le sur le su	ser votre demande de calcu t <mark>itude des informations por</mark> sera calculé en prenant en c	l du quotient familial. Vous ête r <mark>tées ci-dessus»</mark> puis « Termin compte uniquement le le Quot	es invité à vérifier les informations renseignées avant de cliquer sur er» ient Familial CAF.
DECLARANT			
Vérifier les dennées	Allocataire 1	: AUBIN Pierre né(e) le	01/01/1990
transférées. En cas d'anoma il conviont de contactor	alies, Adresse	e : Esplanade de Pattensen	.76410 ST AUBIN LES ELBEUF, FRANCE
directement la CAF pour fa modifier votre situation	aire Enfants	AUBIN Lucie, née le 01/ AUBIN Maxime, né le 01/	01/2017 /01/2018
	Quotient familia	l∶ 696€ valide à partir juillet 2	022
Les champs obligatoires sont précédé	és d'un astérisque (*).		
Ajouter un commentaire '			
Au besoin, vous pouvez saisi	r un commentaire dans ce	tte zone	
qui sera destiné aux agents o charge d'instruire les	du guichet unique de la ma dossiers pour la facturatio	airie, en In	
Je certifie sur l'honneur l'exactit	ude des informations porté	es ci-dessus*	
vérifiées, cocher la case		<u></u>	
droite	ANNULER	ETAPE PRECEDENTE	TERMINER
✓ Demande enregistrée avec suc	cès.		
			411 1.6.1
DECLARER MES R	ESSOURCES/0	QUOTENT FAN	11LIAL
i Le calcul du quotient familial p	ermet d'obtenir des tarifs a	ux activités municipales (acti	vités périscolaires, cantine, multi accueil, centre de loisirs),
déterminés en fonction des rev Votre demande de calcul de qu	venus et de la composition iotient familial en ligne est :	de la famille. simplifiée grâce à la télétrans	nission automatique de vos données CAF. Pour ce faire, munissez-
vous de votre numéro allocata	ire CAF et de votre code pos	stal et suivez le mode d'emplo	i <u>Cliquez ici</u> .
Si vous ne souhaitez pas opter revenus au guichet unique. A d	r pour la déclaration automa léfaut de transmission de c	atique via l'API particulier, il vo es données, le tarif maximal v	us sera possible de déposer votre dernier avis d'imposition sur les ous sera appliqué.
Si votre dossier ne prés source d'éventuelle au	sente aucune omalie, il sera	QUOTIENT FAMILIAL	
contraire, le message	"en cours de	Déclaration faite	
validation" sera mentio que le service Guichet U	nné, le temps nique procède	ie 12/08/2022 a 15:21:51	
au contrôle des donn	nées reçues.	EN COURS DE VALIDATIO	N

DÉCLARER MES RESSOURCES/QUOTIENT FAMILIAL

🚯 Le calcul du quotient familial permet d'obtenir des tarifs aux activités municipales (activités périscolaires, cantine, multi accueil, centre de loisirs...), déterminés en fonction des revenus et de la composition de la famille.

Votre demande de calcul de quotient familial en ligne est simplifiée grâce à la télétransmission automatique de vos données CAF. Pour ce faire, munissezvous de votre numéro allocataire CAF et de votre code postal et suivez le mode d'emploi Cliquez ici.

Si vous ne souhaitez pas opter pour la déclaration automatique via l'API particulier, il vous sera possible de déposer votre dernier avis d'imposition sur les revenus au guichet unique. A défaut de transmission de ces données, le tarif maximal vous sera appliqué.



L'écran apparaitra ainsi après la validation automatique ou après le contrôle effectué par les services

4. VISUALISER LES PRESENCES, EFFECTUER ET/OU MODIFIER DES RESERVATIONS

Accédez au site du Portail famille sur https://portail-sae.ciril.net et connectez-vous à l'aide de vos Nom d'utilisateur et Mot de passe.

Vous accédez sur la page vous permettant d'accéder aux différentes rubriques Portail famille :

Connectez-vous
Nom d'utilisateur :
* Mot de passe :
Se rappeler de moi
Mot de passe oublié ?
Se connecter



La rubrique "Planning" vous permet de :

- Visualiser et gérer les présences de vos enfants sur l'ensemble des activités et de gérer les réservations. Celles-ci seront modifiables jusqu'au mardi précédant la semaine suivante.
- La gestion des créneaux de réservation reste identique à celle déjà en place pour les sessions de vacances sur le centre de loisirs ci-dessous



Aperçu de la rubrique "Planning" :

ACCOLLE DOSSIEN	PLANNIN	IG F	ACT	URATI	ION	Аст	TUAL	LITÉS	;																								
2018 Aujourd'hui 25 octobre	Activité	s						>																									
Réservations Vous ne pouvez réserve Les autres activités vous	er QUE po s indique	our les nt les p	<i>activ</i> orése	<i>vités F</i> ences	Petite de vi	es et G ros enfa	Gran ants	des (aux	∕aci diffé	ance: erente	s. es ac	tivité	és su	ite au	u poir	ntage	sur	les é	coles	ş.													
Alicia : Février 2019	- Coût (de la p	ério	de : 0	0.00€	€		<		>	N	lens	uel	Qu	iinza	aine	Se	maii	ne						U U		Modi	fier		Modifi	cation	en cours	
	Ve	Sa I	Di	Lu N	Ma M	Me Je	e ۱	Ve S	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu I	- Ma	Me	Je		0 annulatio	n en at	tente	
	01	02 (03	04 0	05	06 07	7 (08 0)9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28		0 réservati	on en a	ttente	
Accueil du Matin & du Soir,	Accomp	agnem	nent	Scola	aire																Ce	te a	ctivité	n'e:	st pas	mo	difiab	le	*				
Matin																														NN Tormir	or los	modifications	
Soir																														Terrini		mounications	
Accompagnement Scolaire																														(Fami		Activités	
Centre de Loisirs (L'Escapad	le) du M	ercred	i																		Ce	te a	ctivité	n'e:	st pas	mo	difiab	le					
Matin 18																														🖈 Alicia			
Repas 18																														Inscriptions :			
Après-midi 18																														Accueil du l	/latin &	du Soir,	
L'Escapade - Vacances Hive	r 2019																	C	ette	activi	té es	ouv	erte à	par	tir du	11/0	2/201	9		Accompage	ement \$	Scolaire	
Matin																														 Centre de L 	oisirs (L	'Escapade) du	
Repas																														Mercredi	Vacar	and Hiver 2010	
Après-Midi																														 L Escapade 	- vacar	ices Hiver 2019	
Restauration Scolaire																					Ce	te a	ctivité	n'e:	st pas	mo	difiab	le		 Restauration 	i Scolai	ire	
Repas																													-				

 Les cases grisées sont indisponibles et donc <u>non modifiables</u>. Les <u>symboles</u> (étoiles bleues, carrés rouges, etc.) vous indiquent les présences de vos enfants aux différents services (accueil du matin et activités du soir, accompagnement scolaire, restauration scolaire) et les présences à l'Escapade (les mercredis).

Alicia : Janvier 2019	Co	ût d	e la	a pé	riod	e : 2	21.2	9€			<	>		Me	nsu	el	Qui	nza	ine	Se	ma	ine										
	Ν	/la N	Иe	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je
	(01 (02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Accueil du Matin & du Soir, A	cor	npa	gne	eme	nt S	Scola	aire		Cett	e ac	tivité	n'es	st pa	s mo	difia	ble -	[3 N	latir	i : 1.	5€∣	4 So	oir :	2€	2 Ac	com	ipag	nem	ient	Sco	laire	e : 1	€]
Matin			-	-	\bigstar			*	*																					1		
Soir				\star	×			*	*																							
Accompagnement Scolaire					\bigstar				\bigstar																							
Centre de Loisirs (L'Escapade) du	Me	rcre	edi					Cett	e ac	tivité	n'es	st pa	s mo	odifia	ıble -	[1]	latir	n 18	: 1.1	5€	2 R e	epas	18 :	7.2	€ 1	Apré	ès₋m	nidi	18 :	1.15	€]
Matin 18		1	*																													
Repas 18		1	*							*																						
Après-midi 18										\bigstar																						
Restauration Scolaire																				C	ette a	activ	ité n'	est p	bas r	nodi	fiable	ə - [2	Re	pas	: 7.2	€]
Repas				*				*																								

• Les cases blanches sont les parties ouvertes à la réservation en ligne.

Alicia : Février 2019 -	Coût	de la	péri	ode	: 0.0	0€		<	¢	>	N	/lens	suel	Qu	iinza	aine	Se	mair	ne		1			1	Ľ	2	Mod	ifier
	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ма	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	4	25	26	27	28
L'Escapade - Vacances Hiver 2	019																	С	ette	activi	té es	t ouv	/erte	à pa	rtir d	u 11/	02/20	019
Matin]																											
Repas]																											
Après-Midi]																											

L

Pour effectuer une réservation en ligne :

 Cliquez sur l 	a cas	e "	M	od	ifie	er"	4																				٦	
2018 Aujourdian 25 octobre	Activite	és						>																			L	
Réservations Vous ne pouvez réserve Les autres activités vous	 Réservations Vous ne pouvez réserver QUE pour les activités Petites et Grandes Vacances. Les autres activités vous indiquent les présences de vos enfants aux différentes activités suite au pointage sur les écoles. 																											
																											T.	
Alicia : Février 2019	- Coût	de la	péri	ode	: 0.0	0€		<	¢	>	Ν	/lens	suel	Qu	iinza	ine	Se	mair	ne						U H	*	Modi	fier
Alicia : Février 2019	- Coût Ve	de la Sa	péri Di	ode Lu	: 0.0 Ma	0€ Me	Je	Ve	< Sa	> Di	Lu	/lens Ma	suel Me	Qu Je	iinza Ve	aine Sa	Se Di	mair Lu	ne Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	🦹 Ma	Modi Me	fier Je
Alicia : Février 2019	- Coût Ve 01	de la Sa 02	péri Di 03	ode Lu 04	: 0.0 Ma 05	0€ Me 06	Je 07	Ve 08	C Sa 09	> Di 10	Lu 11	Ma 12	Me 13	Qu Je 14	ve Ve	sa Sa 16	Se Di 17	mair Lu 18	ne Ma 19	Me 20	Je 21	Ve 22	Sa 23	Di 24	Lu 25	<mark>У</mark> Ма 26	Modi Me 27	fier Je 28
Alicia : Février 2019 L'Escapade - Vacances Hiver	- Coût Ve 01	de la Sa 02	péri Di 03	ode Lu 04	: 0.0 Ma 05	0€ Me 06	Je 07	Ve 08	Sa 09	> Di 10	Lu 11	Ma 12	Me 13	Qu Je 14	Ve 15	Sa 16	Se Di 17	mair Lu 18 C	Ma 19 ette	Me 20 activi	Je 21 té es	Ve 22 t ouv	Sa 23 verte	Di 24 à par	Lu 25 tir du	Ma 26	Modi Me 27 02/20	fier Je 28)19
Alicia : Février 2019 L'Escapade - Vacances Hiven Matin	- Coût Ve 01	de la Sa 02	péri Di 03	ode Lu 04	: 0.0 Ma 05	0€ Me 06	Je 07	Ve 08	Sa 09	> Di 10	Lu 11	Ma 12	Me 13	Qu Je 14	Ve 15	sa 16	Se Di 17	mair Lu 18 C	Ma 19 ette	Me 20 activi	Je 21 té es	Ve 22 t ouv	Sa 23 /erte	Di 24 à par	Lu 25 tir du	Ma 26 11/0	Modi Me 27 02/20	Je 28)19
Alicia : Février 2019 L'Escapade - Vacances Hiver Matin Repas	- Coût Ve 01 2019	de la Sa 02	Di 03	ode Lu 04	: 0.0 Ma 05	0€ Me 06	Je 07	Ve 08	Sa 09	> Di 10	Lu 11	Ma 12	Me 13	Qu Je 14	Ve 15	Sa 16	Se Di 17	Lu 18 C	Ma 19 ette	Me 20 activi	Je 21 té es	Ve 22 t ouv	Sa 23 /erte	Di 24 à par	Lu 25 tir du	Ma 26 11/0	Modi Me 27 02/20	fier Je 28)19

Cochez les cases pour lesquelles vous souhaitez effectuer la <u>réservation</u> (matin, repas, après-midi) :

Alicia : Fevrier 2	019 - c	Coût c	le la	péri	ode	: 0.0	9€		<	<	>	I	/lens	suel	Qu	inza	aine	Se	ma	ne						Ĕ	2	Mod	ifier
		Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	le	Ve	Sa	Di	Тu	Ma	l le	Je	Ve	Sa	Di	Lu	Ma	Me	Je
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	4	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
'Escapade - Vacances	Hiver 20)19																	C	ette	activ	té e	st ou	/erte	à pa	rtir d	u 11/	/02/2	019
Matin]										V			7							V							
Repas]											V							V									
Après-Midi		1																			V								
Restauration Scolaire		-																				С	ette a	activit	é n'e	st pa	as m	odifia	able
Repas		1																											
		-		~							a diffic	atio					-		Valia										
		~		QL	litter			_	-	IVIO	Daino	atio	n ava	ancee	_				valio	er									
																			-1										
situe a dr	oite d	Je v	00	10	ec	.1 ai	••																_						
SILUE a dr 2013 Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réservei Les autres activités vous	Activités r <i>QUE pour</i>	les act es prés	ivités l ences	Petite de vo	s et G os enfa	> randes	vaca x diffé	ances. rentes	activit	tés sı	uite au	pointa	age su	r les éc	oles.														
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réservel Les autres activités vous	OILE C Activités r QUE pour s indiquent le	les act es prés	ivités l ences	Petite de vo	s et G os enfa	sints au	Vaca x différ	ances. rentes	activi	tés si	uite au	pointa	age su	r les éc	oles.								-U-U	Mod	lificati	ions (en co	NUITS	
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réservel Les autres activités vous Avant de quitter l'écran,	Activités r QUE pour s indiquent le cliquer sur d	les act. es prés « Termi	ivités l ences	Petite de vo	s et G os enfa	> crandes ints au	vaca x différ	nces. rentes	activit rer les	tés su modi	uite au ificatio	pointa ns.	age su	r les éc	oles.									Moc	lificati ation e	ions e n atte	en co nte	ours	
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019	Activités r QUE pour s indiquent le cliquer sur <	les acti es prés « Termi	ivités l ences	Petite de vo	s et G s enfa lificatio	Frances ints au ons » p Quin	vaca x différ our en zaine	nces. rentes nregist	activit er les main	tés su modi	uite au	pointa ns.	age su	r les éc	oles.									Moc annula réserv	lificati ation e ations	ons e n atte en att	en co nte tente	ours	
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019	Activités r QUE pour indiquent le cliquer sur Ve Sa	les act. es prés « Termi : a Di	ivités H ences ner les Lu N	Petite de vo Men: 1a M	s et G os enfa lificatio suel le Je	ons » p Quin	vaca x différ our en zaine Sa [nregist e Se Di Lu	activi rer les main Ma	tés su modi e Me	uite au ificatio	pointa ns. /e Sa	age su a Di	r les éc	oles. a Me	e Je	Ve	Sa [Di Lu	Ma	Me 、	Je	0	Moc annula réserv Coût	lificati ation e ations de la	ons (n atte en att	en co nte tente ode :	ours 11.8	30€
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Vavant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019	Activités r QUE pour r s indiquent le cliquer sur c Ve Sa 01 02	les act. es prés « Termi : a Di 2 03	ivités k ences	Petite de vo Men: 1a M 5 0	s et G os enfa lificatio suel le Je 6 07	ons » p Quin Ve 08	t Vaca x différ our en zaine Sa E 09 1	rrentes rrentes rregist <u>e Se</u> Di Lu 0 11	activi rer les main Ma 12	tés su modi Me 13	uite au ificatio	pointa ns. /e Sa 5 16	age su a Di i 17	r les éc Lu M 18 19	a Me	• Je 21	Ve 22	Sa [23 2	Di Lu 14 25	Ma 26	Me . 27 2	Je 28		² Moo annula réserv Coût Term	lificati ation e ations de la iner	ions (n atte en att pério les n	en co nte tente ode : nodif	ours 111.8	80€ 90ns 4•
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin	Activités r QUE pour s indiquent le cliquer sur Ve Se Que Se Accompagn	les act. es prés « Termi 2 03 nemen	Iner less	Petite de vo Mena la M 5 0 aire	s et G iification suel ie Je 6 07	randess randess randess ve Quint Ve 08	t Vaca x différ our en Zaine Sa [09 1	nrces. rentes aregist <u>e Se</u> Di Lu	activi main Ma 12	tés su modi e 13	uite au ificatio	pointa ns. /e Sa	age su a Di i 17	r les éc Lu M 18 19	a Me 20	e Je 21 Ce	Ve 22 ette act	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 'est p	Ma 26 as mod	Me . 27 2	Je 28		² Moo annula réserv Coût Term	lificati ation e ations de la niner millo	ons e n atte en att pério les n	en co nte tente ode : nodif	ours 111.8 Activ	80€ tités
Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir	Activités r QUE pour t indiquent le cliquer sur Ve Sa 01 02 Accompagn	les act es prés « Termi : a Di 2 03 nemen	vivités k ences > Lu N 04 0	Petite de vo mod Men: 1a M 5 0 aire	s et G s enfa ification suel le Je 6 07	Frances Fra	t Vaca x difféi our en zaine Sa E 09 1	rentes rentes <u>e Se</u> Di Lu	activi rer les main Ma 12	tés su modi e 13	uite au ificatio	pointa ns. /e Sa 5 16	age su a Di i 17	r les éc Lu M 18 19	a Me	e Je 21 €e	Ve 22 ette ac	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 'est p	Ma 26 as mod	Me 27 iifiable	Je 28		² Moo annula réserv Coût Term) Far	lificati ation e ations de la iiner nille	ons (n atte en att pério les n	en co nte tente ode : nodif	ours 111.8 Activ	80€ Ins 4
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire	Activités	les actives prés « Termines a Di 2 03 nemen	ivités / ences	Petite de vo Men: 1a M 5 0 aire	s et G s et G s enfa lification suel 6 07	> randess randess ons » p Quin Ve 08	v Vaca v Vaca our en zaine Sa E 09 1	rrentes rrentes Di Lu 0 11	activi rer les Ma 12	tés su modi Me 13	Je 1 14	pointa ns. /e Sa 5 16	age su a Di i 17	r les éc	Me 20	e Je 21 Ce	Ve 22 Ette act	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 i'est p	Ma 26 as more	Me . 27 2	Je 28		⁹ Moc annula réserv Coût Term) Far Alicia	lificati ation e ations de la niner nille	ons (n atte en att pério les n	en co nte tente ode : nodif	ours 111.8 Ticatic	80€ ons 4•
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Cost and a server. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad	Activités Activités r QUE pour , indiquent le cliquer sur Ve Se 01 02 Accompage e) du Merce	les act es prés « Termi : a Di 2 03 nemen	ivités k ences	Petite de vo Men: 1a M 5 0 aire	s et G ificatio suel e Je 6 07	and the second secon	t Vaca x différ our en Zaine Sa [09 1	rregist e Se Se Lu 11	activi rer les main Ma 12	tés su modi e 13	Je \ 14 1	pointa ns. /e Sa 5 16	age su a Di i 17	Lu M 18 1!	a Me 20	 Je 21 Ce 	Ve 22 ette ac	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 'est p	Ma 26 as mod	Me . 27 2 iifiable	Je 28 3	0 6 •••••••••••••••••••••••••••••••••••) Moo annula réserv Coût Term) Far Alicia	lificati ation e ations de la niner nille a	ons (n atte en att pério les n	en co nte tente ode : nodif	ours 111.8 icatic	80€ Dns 4•
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18	Activités Activités r QUE pour , is indiquent le cliquer sur Ve Sz 01 02 Accompagr e) du Merce	les act. es prés « Termi : a Di 2 03 nemen redi	ivités k ences > Lu N 04 0 t Scol	Petite de vo mod Men: 1a M 5 0 aire	s et G ifications suel e Je 6 07	> randess ints au Ons » p Quin Ve 08	v Vaca x différ our en Zaine Sa E 09 1	nregist entes 2 Se 2 Lu 0 11	activi rer les Ma 12	e Me 13	uite au ificatio	pointa ns. /e Sa 55 16	age su a Di i 17	r les éc Lu M 18 19	a Me 20	≥ Je 21 Ce Ce	Ve 22 ette act	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 J'est p	Ma 26 as mod	Me . 27 2 iffable	Je 28 3	0 6 • Acc	² Moo annula réserv Coût Term) Far Alicia iptions cueil d	lificati ation e ations de la niner nille a : u Mati	ons (n atte en att pério les n n & du	en cc nte tente ode : nodif	ours 111.8 icatic	80€ ons₄
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre ' Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18 Repas 18	Activités Activités Cliquer sur Ve Sz 01 02 Accompage Cliquer sur Cl	les actives ac	ivités I ences Lu N 04 0 t Scol	Petite de vo Men: 1a M 5 0 aire	s et G s enfa lification suel le Je 6 07	randess <pre></pre>	vaca x difféi our en Zaine Sa [09 1	nregist e Se Di Lu 0 11	activi rer les main 12	tés su mod e 13	Je 1 14 1	pointa ns. /e Sa 5 16	age su a Di i 17	Lu M 18 19	a Me 20	e Je 21 Ce Ce	Ve 22 ette ac	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 Yest p	Ma 26 as mod	Me . 27 : lifiable	Je 28 3	0 6 • Acc • Cer	² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions sueil d	lificati ation e ations de la nille i u Mati gneme Loisir	ons o n atte en att pério les n n & du ent Sc s (L'E	en co nte tente ode : nodil Nodi	urs 111.8 icatic	80€ trités
SITUE a dr Aujourd'hui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18 Repas 18 Après-midi 18	Activités Activités Cliquer sur Ve Se 01 02 Accompage Cliquer sur Ve Se 01 02 Accompage Cliquer sur Ve Se 01 02 Clique	<pre>les act es prés « Termi a Di 2 03 nemen redi </pre>	ivités H ences > Lu N 04 0 t Scol	Petite de vo mod Men: 1a M 5 0 aire	s et G s enfa iificatio suel ie Je 6 07	randess randess randess uns » p Quin Ve 08 08	v Vaca x difféi our en Zaine Sa [09 1	regist	activi rer les main Ma 12	tés su modi Me 13	ificatio	ve Sa 15 16	age su a Di i 17	r les éc Lu M 18 19	a Me 20	e Je 21 Ce Ce	Ve 22 ette ac	Sa [23 2 tivité r	Di Lu 14 25 J'est p	Ma 26 as mod	Me . 27 2 lifiable	Je 28 3	0 6 • • Acc • Cen Me	² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions cueil d compa attre de rcredi	lificati ation e ations de la nille i : u Mati ggneme Loisir	ons (n atte en att pério les n les n s du ent Sc s (L'E	en co nte tente ode : nodif odire colaire scapa	ours 111.8 icatic Activ	80€ ons₄tés u
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18 Repas 18 Après-midi 18 L'Escapade - Vacances Hiver	Activités Activités r QUE pour le is indiquent le Ve Sa 01 02 Accompage e) du Merce r 2019	es act s a Di 2 03 nemen	ivités h ences	Petite de vo mod 1a M 15 0 aire	s et G s enfa suel e Je 6 07	randess randess unts au Using a product of the second s	v Vaca x différ our en zaine Sa [09 1	rences. rentes	activi rer les main Ma 12	tés su modi e 13 du 11	Je \ 14 1	pointa ns. /e Sa 5 16 19 19 19 - [1	age su a Di i 17 3 Mati	r les éc Lu M 18 19	bles. a Μe 20 5 21 21 21 21 21 21 21 21 21 21	e Je 21 Ce Ce	Ve 22 ette ac ette ac	Sa [23 2 tivité r tivité r	Di Lu 14 25 'est p	Ma 26 as mod	Me 27 2 lifiable	Je 228	0 6 • • Acc • Cen Me • L'E	² Moo annula réserv Coût Term Alicia pitions cueil d compa thre de compa thre de coredi scapa	lificati ation e ations de la niner nille a : u Mati gneme b Loisir de - Va	ons e n atte en att pério les n n & de ent Sc s (L'E	en co nte tente ode : nodif vu Soir colaire scapa es Hin	UURS icatio	80€ ons₄ trités u
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, / Matin Soir Accompagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18 Repas 18 Après-mid 18 L'Escapade - Vacances Hiver Matin	Activités Activités r QUE pour sur e is indiquent le Ve Sa 01 02 Accompage e) du Merce r 2019 r 2019	les actives and a set of the set	ivités h ences	Petite de vo mod 1a M 15 0 aire	s et G s et G suel e Je 6 07	> randess randess unts au Quin Ve 08	v Vaca x différ our en zaine Sa E 09 1	ences. rentes P Se Di Lu 0 11 Verte à Verte à	activi rer les Ma 12 partir	tés su modi Me 13 du 11	Je \ 14 1 102/20	points ns. //e Sa 5 16 19 19 - [:	age su a Di i 17 3 Mati	r les éc 18 19 18 19 19 19 10 10 10 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	a Me 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	≥ Je 21 Ce Repar	Ve 22 ette ac ette ac	Sa [23 2 tivité r tivité r	Di Lu 14 25 Yest p Yest p	Ma 26 as mod	Me x 27 ; iifiable 1.15€		0 6 • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions cueil d compa ttre de coredi scapa staurat	lificati ation e ations de la niner mille a : u Mati gnema t Loisir de - Va	ons o n atte en att pério les n n & du ent Sc s (L'E acance colaire	en co nte tente de : nodif colaire scapa es Hin	urs 111.8 icatic Activ	80€ rítés u
SITUE a dr Aujourdhui 25 octobre Réservations Vous ne pouvez réserve. Les autres activités vous Avant de quitter l'écran, Alicia : Février 2019 Accueil du Matin & du Soir, A Matin Soir Accumpagnement Scolaire Centre de Loisirs (L'Escapad Matin 18 Repas 18 Après-midi 18 L'Escapade - Vacances Hiver Matin Repas	Activités Activités r QUE pour s indiquent le v ve Sa 01 02 Accompage e) du Merce r 2019 r 2019	les actives of the set	ivités h ences	Petite de vo mod Men 1a M 5 0 aire	s et G sificatio suel le Je 6 07	randess <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <pre> <td>v Vaca x différ our en zaine Sa [] 09 1</td><td>rregist e Se Di Lu 0 11 verte à Verte à</td><td>activi main Ma 12 partir</td><td>tés su modi Me 13 du 11</td><td>ificatio</td><td>pointa ns. //e Sa 5 16 </td><td>age su a Di i 17</td><td>r les éc 18 19 18 19 18 19 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10</td><td>a Me 20 5 5 5 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7</td><td> Je Je 21 Ce Repar I <li< td=""><td>Ve 22 ette ac ette ac</td><td>Sa [23 2 tivité r tivité r</td><td>Di Lu 14 25 Vest p</td><td>Ma 26 as mod</td><td>Me s 27 : lifiable 1.15€</td><td></td><td>0 6 • Norr • Acc • Cen Me • L'E • Res</td><td>² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions cueil d compa ttre de compa ttre de corpa scapa staurat</td><td>ificati ation e ations de la niner nille u Mati ggneme t Loisir de - Va coisin Sc</td><td>ons (n atte en att pério les n n & di ent Sc s (L'E acanci- colaire</td><td>en co nte tente ode : nodil odaire scapa es Hin</td><td>Durs 111.8 icatic Activ</td><td>80€ pns ⁴ rítés u</td></li<></td></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre></pre>	v Vaca x différ our en zaine Sa [] 09 1	rregist e Se Di Lu 0 11 verte à Verte à	activi main Ma 12 partir	tés su modi Me 13 du 11	ificatio	pointa ns. //e Sa 5 16 	age su a Di i 17	r les éc 18 19 18 19 18 19 19 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	a Me 20 5 5 5 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	 Je Je 21 Ce Repar I <li< td=""><td>Ve 22 ette ac ette ac</td><td>Sa [23 2 tivité r tivité r</td><td>Di Lu 14 25 Vest p</td><td>Ma 26 as mod</td><td>Me s 27 : lifiable 1.15€</td><td></td><td>0 6 • Norr • Acc • Cen Me • L'E • Res</td><td>² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions cueil d compa ttre de compa ttre de corpa scapa staurat</td><td>ificati ation e ations de la niner nille u Mati ggneme t Loisir de - Va coisin Sc</td><td>ons (n atte en att pério les n n & di ent Sc s (L'E acanci- colaire</td><td>en co nte tente ode : nodil odaire scapa es Hin</td><td>Durs 111.8 icatic Activ</td><td>80€ pns ⁴ rítés u</td></li<>	Ve 22 ette ac ette ac	Sa [23 2 tivité r tivité r	Di Lu 14 25 Vest p	Ma 26 as mod	Me s 27 : lifiable 1.15€		0 6 • Norr • Acc • Cen Me • L'E • Res	² Moo annula réserv Coût Term Alicia ptions cueil d compa ttre de compa ttre de corpa scapa staurat	ificati ation e ations de la niner nille u Mati ggneme t Loisir de - Va coisin Sc	ons (n atte en att pério les n n & di ent Sc s (L'E acanci- colaire	en co nte tente ode : nodil odaire scapa es Hin	Durs 111.8 icatic Activ	80€ pns ⁴ rítés u

5. ACCEDER A LA FACTURATION (CONSULTATION, PAIEMENT EN LIGNE)

Accédez au site du Portail famille sur **https://portail-sae.ciril.net** et connectez-vous à l'aide de **vos Nom d'utilisateur** et **Mot de passe**.

Rendez-vous dans la rubrique	
"Facturation".	

Depuis cet espace, vous pourrez gérer vos factures depuis votre domicile.

Connectez-vous * Nom d'utilisateur : * Mot de passe : * Mot de passe : Se rappeler de moi Consulter l'historique de mon compte Se connecter

Payer mes factures

 Sélectionnez "Payer mes factures" et cochez la facture que vous souhaitez régler puis cliquez sur "Payer"

 Une nouvelle fenêtre apparait afin que vous puissiez payer votre facture sur le site du Trésor Public

(i) 🔒 https://www.tipi.b	udget.gouv.fr/tpa/tpa.web				ABP 🔻
		SECURITE	MENTIONS LEGALES	AFFICHAGE CON	TRASTE
	LEPAIEMENT				
Collectivité : SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF	Produit à payer				
Régie : GUICHET UNIQUE FAMILLES JEUNESSE	DETTE A PAYER				
	Référence de la dette : Montant :	20190252x20	50x731		
	Adresse électronique :	@			
	Choix du type de carte	: 💿 🗨	o VISA o 🕬		

 Sélectionnez le type de carte et renseignez vos informations afin de finaliser votre paiement.

<u>A NOTER</u>: Si une facture est à payer, un e-mail vous en informant sera transmis et vous invitera à vous connecter sur votre espace dédié afin de l'honorer.

Consulter l'historique de mon compte

Cette rubrique vous permettra de consulter ou éditer vos précédentes factures :

Sélectionnez "**Historique**" pour afficher la liste des factures et cliquez sur "**Déplier**" pour afficher le détail de la facture. Vous pourrez également imprimer votre facture en la téléchargeant (au format pdf).